

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «СЕВЕРО-ОСЕТИНСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ КОСТА ЛЕВАНОВИЧА ХЕТАГУРОВА»**

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по УР

_____ А.М. Дигурова

« ____ » _____ 20__ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Европейская сертификация DELF/DALF»

Направление подготовки **45.03.02 Лингвистика**

Профиль «Теория и практика межкультурной коммуникации»

Квалификация (степень) выпускника – **бакалавр**

Владикавказ 2019

Программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика**, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 07.08.2014 г., № 940, учебным планом подготовки бакалавра по направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика**, (программа «Теория и практика межкультурной коммуникации»), утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «СОГУ» от 28.05.2019 г., протокол № 10

Составители:

Зураева А.В., к.ф.н., доцент кафедры французского языка

Рабочая программа обсуждена и утверждена на заседании кафедры французского языка (протокол № 11 от 27.06.2019 Г.).

Зав. кафедрой _____ Р.К. Кулиев

Одобрена советом факультета иностранных языков (протокол № 16 от 29 июня 2019 г.)

Председатель совета факультета _____ Ф.Р. Бирагова

1. Структура, и общая трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов)

Очная форма обучения	
Курс	3
Семестр	5
Лекции	нет
Практические (семинарские) занятия	36
Лабораторные занятия	нет
Итого аудиторных занятий	36
Самостоятельная работа	72
Курсовая работа	нет
Форма контроля	
Экзамен	нет
Зачет	5 сем
Общее количество часов	108

2. Цели освоения дисциплины

Процесс изучения иностранного языка все больше подчиняется идее уровневого контроля полученной подготовки, в соответствии с которой проводится ее сертификация, как по российской, так и по европейской модели. В частности, перед старшей профильной школой с углубленным изучением иностранного языка ставится задача достижения такого уровня обученности выпускников, который соответствовал бы, в терминах Совета Европы, пороговому продвинутому уровню (DEL F B2, DAL F C1)

3. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Б1.В.ДВ.12.02 Дисциплины(модули). Вариативная часть. Дисциплины по выбору

Предварительные компетенции:

- **знать** основы французского языка и повседневной речи на уровне общения;
- **уметь** интерпретировать прослушанный текст с последующим обсуждением.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в результате освоения таких дисциплин как «Страноведение», «Межкультурная коммуникация».

4. Требования к результатам освоения дисциплины

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими общекультурными компетенциями (ОК):

- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать

нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями (ОПК):

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать профессиональными компетенциями (ПК):

- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);

информационно-лингвистическая деятельность:

- способностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-19);

Основными задачами курса являются:

- обучить основам восприятия устной и письменной речи
- ознакомить с историческим процессом формирования многообразия культур и цивилизаций, типами и формами культурной социальной жизни через распространение французского языка в странах изучаемых языков;
- обозначить историческую значимость французского языка и его коммуникативные функции; способствовать развитию аналитического и лингвистического мышления на основе полученных и приобретенных знаний французского языка.

Требования:

Знать:

- семантические особенности лексики и грамматики;
- правила синтаксического оформления текста;
- основные принципы и правила воспроизведения прослушанного материала

- значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6)

Уметь:

- выполнять с помощью с помощью приобретенных знаний предлагаемые задания
- работать с прослушанными текстами;
- работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;
- видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
- свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- оформлять текст перевода, учитывая лексические особенности данного текста;
- уметь воспроизвести текст после неоднократного прослушивания
- выделять основную идею прослушанного материала.

Владеть:

- навыками работы с компьютером как средством получения дополнительных знаний и необходимой информации;
- основами современной информационной и библиографической культуры;
- основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов;
- системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);

4. Содержание и учебно-методическая карта дисциплины

Таблица 5.1.

Номер недели	Наименование тем (вопросов), изучаемых по данной дисциплине	Занятия		Самостоятельная работа студентов		Формы контроля	Количество баллов		Перечень компетенций	литература
		л	пр	Содержание	Часы		min	max		
				Третий курс, 5 семестр						
1	Дипломы Министерства Образования Франции		2	Работа он-лайн с пробными тестами на определение уровня владения французским языком, как иностранным.	4		0	25	ОК-3; ОК-5; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-16; ПК-8; ПК-16; ПК-19	[12], [15]
2	Контекст использования языка. Сферы коммуникации: Повседневная; социокультурная, профессиональная, образовательная		2		5	Вопросы к рубежной контрольной				[12], [15]
3	Compréhension de l'orale (аудирование)		2		5	Вопросы в рубежной контрольной				[12], [15]
4	Compréhension des écrits (чтение)		2		5	Вопросы в рубежной контрольной				[12], [15]
5	Production écrite (письмо Compréhension des écrits (чтение) – восприятие письменной речи французского языка. В этой части экзамена нужно выделить главную идею в представленном для Вашего внимания тексте, а также отразить самую необходимую информацию;		2		5	Вопросы в рубежной контрольной				[12], [15]
6	Production écrite (письмо) – Вам предлагается выразить свои взгляды по определённой тематике, делается это в виде небольшого эссе или же статьи;									
7	Production orale (говорение)									
8	Европейская система уровней владения иностранным языком		2		5	Вопросы в рубежной контрольной				[12], [15]
7	Элементарное владение A1		2		5					[12], [15]
8	Рейтинговая работа – компьютерное тестирование						0	25		
9	Элементарное владение A2		2		3		0	25		[12], [15]
10	Самостоятельное владение B1		2	Работа он-лайн с пробными тестами на определение уровня владения французским языком,	3	Вопросы в рубежной контрольной				[12], [15]

				как иностранным.						
11	Самостоятельное владение В 2		2		3	Вопросы в рубежной контрольной				[12], [15]
12	Свободное владение С1		2		4	Вопросы в рубежной контрольной				[12], [15]
13	Свободное владение С2		2		4	Вопросы в рубежной контрольной				[12], [15]
14	Апробация тестирования (видеоролик).		2		3	Вопросы в рубежной контрольной				[12], [15]
15	Тесты по аудированию		2		4	Вопросы в рубежной контрольной				[12], [15]
16	Тесты на устное восприятие		2		4	Вопросы в рубежной контрольной				[12], [15]
17	Тест – аудирование: вид информации и письменное воспроизведение		2		4	Вопросы в рубежной контрольной				[12], [15]
18	Лексико-грамматический тест. Воспроизведение текста песни.		2		4	Вопросы в рубежной контрольной				[12], [15]
19	Рейтинговая работа – компьютерное тестирование						0	25		
	ИТОГО за семестр		36		72		0	100		

6. Образовательные технологии

Инновационные способы и методы основаны на использовании современных достижений науки и информационных технологий. Направлены на повышение качества подготовки путем развития у студентов творческих способностей и самостоятельности (исследовательские методы, рейтинговые системы обучения и контроля знаний и др.). Нацелены на активизацию творческого потенциала и самостоятельности студентов и могут реализовываться на базе инновационных структур (научных лабораторий, центров, передовых школ).

При проведении занятий используются активные и интерактивные формы занятий, такие как групповая, научная дискуссия при обсуждении текстов переводов статей, сделанных студентами; диспуты и дебаты при обсуждении выбора единиц перевода; мозговой штурм при выборе видов языковых соответствий; разбор конкретных переводов отдельных студентов; практический анализ результатов переводческой деятельности отдельных студентов.

В учебном плане предусмотрено 20 часов занятий в интерактивной форме. Студентам предлагается самостоятельно с помощью интернет-ресурсов пройти интерактивное тестирование, начиная с элементарных заданий начального уровня (A1), до продвинутого уровня (B2-C2)

№/п.	Тема	Вид занятия	Кол-во часов	Активные формы	Интерактивные формы
1.	Элементарное владение A 1	практическое	2		Онлайн тестирование с получением оценки
2.	Элементарное владение A 2	практическое	2		Онлайн тестирование с получением оценки
3.	Самостоятельное владение B 1 (compréhension orale, compréhension écrite)	практическое	2		Онлайн тестирование с получением оценки
4.	Самостоятельное владение B 1 (production écrite)	практическое	2		Онлайн тестирование с получением оценки
5.	Самостоятельное владение B 2 (compréhension orale, compréhension écrite)	практическое	2		Онлайн тестирование с получением оценки
6.	Самостоятельное владение B 2 (production écrite)	практическое	2		Онлайн тестирование с получением оценки
7.	Свободное владение C1 (compréhension orale, compréhension écrite)	практическое	2		Онлайн тестирование с получением оценки
8.	Свободное владение C1 (production écrite)	практическое	2		Онлайн тестирование с получением оценки
9.	Свободное владение C2 (compréhension orale, compréhension écrite)	практическое	2		Онлайн тестирование с получением оценки
10.	Свободное владение C2 (production écrite)	практическое	2		Онлайн тестирование с получением оценки

7. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Самостоятельная работа необходима не только для освоения дисциплины, но и для формирования навыков самостоятельной работы, как в учебной, так и профессиональной деятельности. Каждый студент учится самостоятельному решению проблем, нахождению оригинальных творческих решений.

Самостоятельная работа выполняется обучающимися с использованием предложенной им методической литературы и необходимых дидактических материалов, что позволяет облегчить работу и совершенствовать ее качество.

Методические рекомендации по организации и выполнению самостоятельной работы студентов

Самостоятельная работа – планируемая учебная, учебно-исследовательская, научно-исследовательская деятельность студентов, осуществляемая во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Основные задачи СРС:

- систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических умений студентов;
- углубление и расширение теоретических знаний;
- развитие познавательных способностей и активности студентов: творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;
- формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развитие исследовательских умений;
- использование материала, собранного и полученного в ходе самостоятельных занятий на семинарах, на практических и лабораторных занятиях, при написании курсовых и выпускной квалификационной работ, для эффективной подготовки к итоговым зачетам и экзаменам.

СРС включает в себя:

- подготовку к аудиторным занятиям (лекциям, практическим, семинарским, лабораторным работам и др.) и выполнение соответствующих заданий;
- самостоятельную работу над отдельными темами учебных дисциплин в соответствии с учебно-тематическими планами;
- написание рефератов, докладов, эссе;
- подготовку ко всем видам практики и выполнение предусмотренных ими заданий;
- выполнение письменных контрольных и курсовых работ;
- подготовку ко всем видам контрольных испытаний, в том числе к комплексным экзаменам и зачетам;

Выполнение любого вида самостоятельной работы предполагает прохождение студентами следующих этапов:

- определение цели самостоятельной работы;
- конкретизация познавательной (проблемной или практической) задачи- самооценка готовности к самостоятельной работе по решению поставленной или выбранной задачи;
- выбор адекватного способа действий, ведущего к решению задачи (выбор путей и средств для ее решения);
- планирование (самостоятельно или с помощью преподавателя) самостоятельной работы по решению задачи;
- реализация программы выполнения самостоятельной работы.

Все типы заданий, выполняемых студентами, в том числе в процессе самостоятельной работы, должны содержать установку на приобретение и закрепление определенного ФГОСом объема знаний, а также на формирование в рамках этих знаний некоторых навыков мыслительных операций - умения оценивать, анализировать, сравнивать, комментировать и т.д.

Некоторые задания требуют пояснения:

1. Прокомментировать высказывание – объяснить, какая идея заключена в отрывке, о какой позиции ее автора она свидетельствует.

2. Сравнить – выявить сходство и различие позиций по определенным признакам.
3. Обосновать один из нескольких предложенных вариантов ответа – привести аргументы в пользу правильности выбранного варианта ответа и указать, в чем ошибочность других вариантов.
4. Аргументировать (обосновать, доказать, объяснить) ответ – значит:
 - а) оправдать (опровергнуть) некоторую точку зрения;
 - б) обосновать свою точку зрения, опираясь на теоретические или практические обобщения, данные и т.д.

Рекомендации по работе с литературой

Важной составляющей самостоятельной внеаудиторной подготовки является работа с литературой ко всем видам занятий: семинарским, практическим, при подготовке к зачетам, экзаменам, тестированию, участию в научных конференциях. Умение работать с литературой означает научиться осмысленно пользоваться источниками. Прежде чем приступить к освоению научной литературы, рекомендуется чтение учебников и учебных пособий. Существует несколько методов работы с литературой. Один из них – самый известный – метод повторения: прочитанный текст можно заучить наизусть. Простое повторение воздействует на память механически и поверхностно. Полученные таким путем сведения легко забываются. Наиболее эффективный метод – метод реферативного изложения прочитанного, метод конспектирования и составления реферата-резюме.

Методические указания для преподавателей по проведению практических занятий по дисциплине «Европейская сертификация»

Семинарские и практические занятия посвящены обсуждению некоторых теоретических и практических проблем перевода, понимания текста как особого вида речемыслительной деятельности человека в процессе межкультурной коммуникации. Занятия направлены на выработку умений и навыков работы с пособиями по данному курсу. Сначала студенты знакомятся с особенностями данной дисциплины и ее месте среди других подобных программных обучений. Курс требует больше аудиторной работы, нежели домашней, если учесть специфику его преподавания. Прослушанные материалы выносятся на обсуждение в устной форме, что является основной мотивацией этой дисциплины.

В начале практического занятия следует обратить внимание на основные задачи по пройденному материалу, обсуждение прослушанного текста из той или иной области человеческой деятельности. Ответы должны быть краткими и логически построены согласно требованиям, предлагаемым рабочим пособием. Преподавателю следует сконцентрировать внимание на основных идеях темы занятия. Вопросы должны включать в себя различные вариации элементарных ситуаций, отображающих основные идеи темы занятия в их взаимной взаимосвязи.

Методические рекомендации по проведению занятий в активной и интерактивной форме

«Реализация компетентностного подхода должна предусматривать широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (...) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся (...).

Интерактивное обучение – прежде всего обучение в сотрудничестве. Все участники образовательного процесса (преподаватель, студенты) взаимодействуют друг с другом, обмениваются информацией, совместно решают проблемы, моделируют ситуации.

Причем происходит это в атмосфере доброжелательности и взаимной поддержки, что позволяет не только получать новое знание, но и развивает саму познавательную деятельность.

Интерактивное обучение – это специальная форма организации познавательной деятельности. Она имеет в виду вполне конкретные и прогнозируемые цели:

- повышение эффективности образовательного процесса, достижение высоких результатов;
- усиление мотивации к изучению дисциплины;
- формирование и развитие профессиональных навыков обучающихся;
- формирование коммуникативных навыков;
- развитие навыков анализа и рефлексивных проявлений;
- развитие навыков владения современными техническими средствами и технологиями восприятия и обработки информации;
- формирование и развитие умения самостоятельно находить информацию и определять ее достоверность;
- сокращение доли аудиторной работы и увеличение объема самостоятельной работы студентов.

Интерактивные формы применяются при проведении аудиторных занятий, при самостоятельной работе студентов и других видах учебных занятий на всех уровнях подготовки (бакалавр, специалист, магистр), а также при повышении квалификации. Удельный вес занятий, проводимый в активных и интерактивных формах, определяется каждой ООП, особенностью контингента обучающихся и содержанием конкретных дисциплин, и в целом в учебном процессе они должны составлять не менее 20% аудиторных. Объем часов, отводимых на интерактивные формы обучения, должен быть предусмотрен учебным планом и отражен в тематическом плане Учебно-методического комплекса дисциплины.

Особенности интерактивного обучения:

1. Образовательный процесс организован таким образом, что практически все студенты оказываются вовлеченными в процесс познания, они имеют возможность понимать и рефлексировать по поводу того, что они знают и думают. Совместная деятельность студентов в процессе познания, освоения образовательного материала означает, что каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности. Причем, происходит это в атмосфере доброжелательности и взаимной поддержки, что позволяет не только получать новое знание, но и развивает саму познавательную деятельность, переводит ее на более высокие формы кооперации и сотрудничества.

2. Основные методические принципы интерактивного обучения:

- тщательный подбор рабочих терминов, учебной, профессиональной лексики, условных понятий;
- всесторонний анализ конкретных практических примеров управленческой и профессиональной деятельности, в котором обучаемые выполняют различные ролевые функции;
- поддержание всеми обучаемыми непрерывного визуального контакта между собой;
- выполнение на каждом занятии одним из обучающихся функции руководителя, который инициирует обсуждение учебной проблемы;
- активное использование технических учебных средств, в том числе слайдов, фильмов, роликов, видеоклипов, интерактивной доски, с помощью которых иллюстрируется учебный материал;
- постоянное поддержание преподавателем активного внутригруппового взаимодействия, снятие им напряженности;

- оперативное вмешательство преподавателя в ход дискуссии в случае возникновения непредвиденных трудностей, а также в целях пояснения новых для слушателей положений учебной программы;
- интенсивное использование индивидуальных занятий (домашние задания творческого характера) и индивидуальных способностей в групповых занятиях;
- осуществление взаимодействия в режиме строгого соблюдения сформулированных преподавателем норм, правил, поощрений (наказаний) за достигнутые результаты;
- обучение принятию решений в условиях жесткого регламента и наличия элемента неопределенности информации.

3. Интерактивное обучение предполагает:

- Регулярное обновление и использование электронных учебно-методических изданий;
- Использование для проведения учебных занятий современные мультимедийные средства обучения;
- Формирование видеотеки с курсами лекций и бизнес-кейсами;
- Проведение аудиторных занятий в режиме реального времени посредством Интернета, когда студенты и преподаватели имеют возможность не только слушать лекции, но и обсуждать ту или иную тематику, участвовать в прениях и т.д.

В ФГОС ВПО приводятся некоторые виды интерактивных форм обучения:

- Деловые и ролевые игры;
- Психологические и иные тренинги;
- Групповая, научная дискуссия, диспут; (...)
- Семинар в диалоговом режиме (семинар - диалог);
- Разбор конкретных ситуаций; (...)
- Презентации на основе современных мультимедийных средств;
- Интерактивные лекции;
- Лекция-беседа;
- Лекция-визуализация;
- Лекция пресс-конференция; и т.п.

В рамках дисциплины «Европейская сертификация» используются следующие интерактивные методы обучения: **деловые и ролевые игры; тренинги; групповая, научная дискуссия.**

Методические рекомендации по проведению семинара в диалоговом режиме

Лекция закладывает основы научных знаний в обобщенной форме, а семинарские занятия направлены на расширение и детализацию этих знаний, на выработку и закрепление навыков профессиональной деятельности. Подготовка к практическим занятиям не может ограничиться слушанием лекций, а предполагает предварительную самостоятельную работу студентов в соответствии с методическими разработками по каждой запланированной теме.

В современной ВШ семинар является одним из основных видов практических занятий по гуманитарным наукам. Он представляет собой средство развития у студентов культуры научного мышления. Семинар предназначен для углубленного изучения дисциплины, овладения методологией научного познания. Главная цель семинарских занятий – обеспечить студентам возможность овладеть навыками и умениями использования теоретического знания применительно к особенностям изучаемой отрасли.

В настоящий момент сложились следующие *виды семинаров*:

Просеминар - ознакомление студентов со спецификой самостоятельной работы, литературой, и методикой работы над ними.

Собственно *семинар*: а) развернутая беседа по заранее известному плану;

б) небольшие доклады студентов

Семинар-диспут предполагает коллективное обсуждение какой-либо проблемы с целью установления путей ее достоверного решения. Семинар-диспут проводится в форме диалогического общения его участников. Он предполагает высокую умственную активность, прививает умение вести полемику, обсуждать проблему, защищать свои взгляды и убеждения, лаконично и ясно излагать мысли. Функции действующих лиц на семинаре-диспуте могут быть различными.

Учебная дискуссия — один из методов проблемного обучения. Она используется при анализе проблемных ситуаций, когда необходимо дать простой и однозначный ответ на вопрос, при этом предполагаются альтернативные ответы.

Дискуссия (от лат. discussio – «рассмотрение», «исследование») – публичное обсуждение какого-либо спорного вопроса, проблемы

Особенности организации учебного занятия	Проблемное содержание обучения, особая организационная процедура ведения занятия, применение технических средств	Игровая процедура в работе с моделью, имитационно-игровые ситуации
Формы и методы	Проблемная лекция, семинар — диспут, учебная дискуссия, «мозговой штурм», кооперативное обучение (учебное сотрудничество)	Неигровые формы: анализ конкретных профессиональных ситуаций. Игровые формы: дидактическая игра, стажировка с выполнением должностной роли, имитационный тренинг, игровое проектирование
Тактика обучения	Диалогическое взаимодействие педагога и обучаемых	Общение обучаемых между собой и с педагогом в процессе имитации

8. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, рубежной аттестации и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Дисциплина «Европейская сертификация (DELFDALF)» отнесена к вариативной части Блока 1 ФГОС 45.03.02 Лингвистика. Учебным планом только практические(семинарские) занятия.

По результатам работы в аудитории студенты получают текущую оценку.

Балльная структура оценки (фонд оценочных средств) представлена в таблице.

Форма контроля	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
Текущая оценка студента в течение 1-7 недели состоит из:	0	25
• Выполнения заданий на практических занятиях		10
• Выполнения домашних заданий		10
• Написание самостоятельных работ		5
1-я рубежная письменная контрольная работа	0	25
Текущая оценка студента в течение 9-15 недели состоит из:	0	25
• Выполнения заданий на практических занятиях		10
• Выполнения домашних заданий		10
• Написание самостоятельных работ		5
2-я рубежная письменная контрольная работа	0	25
Итого	0	100

Контроль успеваемости по итогам освоения дисциплины осуществляется в ходе двух рейтинговых работ, в результате успешного выполнения которых., студенты получают зачет, либо сдают зачет в устной форме.

Критерии формирования оценок
В рамках Положения о балльно-рейтинговой системе СОГУ.
Оценивание студента на экзамене по дисциплине

Баллы (рейтинговой оценки)	Оценка экзамена (стандартная)	Требования к знаниям
86-100	«отлично»	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.
71-85	«хорошо»	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.
56-70	«удовлетворительно»	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.
0-55	«неудовлетворительно»	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

Вопросы к зачету по дисциплине Европейская сертификация (DELTA/DALF)

1. Что такое Европейская сертификация?
2. Аббревиатуры по программам Европейской сертификации
3. Задачи и требования Delf

4. Характеристика уровня Delf
5. Задачи и требования Dalf
6. Характеристика уровня Dalf
7. О методике письменных заданий.
8. Устные задания Delf \Dalf
9. Письменные задания и требования к ним.
10. Аудио \ видео материалы программ и работа с ними

Примерное содержание компьютерного тестирования

Quel mot était employé dans le texte étudié ?

+au sein
au coeur
au centre

Comment s'appelle les habitants qui vivent toute la vie dans le même endroit?

indigène
+aborigène
réfugié

Remplacez les points par les mots des articles lus: Christian Lacroix est un grand

+couturier
artiste
professeur

Remplacez les points par les mots des articles lus: L'agence de voyage m'a proposé le catalogue où il y avait :

+Koumac
Grenoble
Bruxelles

Remplacez les points par les mots des articles lus: En effet son nom est lié avec le mouvement impressionniste

Marcel Duchamp
Picasso
+Claude Monet

Remplacez les points par les mots des articles lus: Sonia Bergerac voulait instaurer la journée de la _____

révolution
gouvernement
+jupe

Remplacez les points par les mots des articles lus: La naissance de l'histoire du talon est née _____

+en Egypte
en Italie
en France

Remplacez les points par les mots des articles lus: Le mot «chatter» exprime

+communiquer sur Internet
bavarder
causer

Remplacez les points par les mots des articles lus: Edwige Coupez le rédacteur en chef délégué de...

+L'Express Styles

Figaro

L'Humanité

Remplacez les points par les mots des articles lus: L'exposition sur le costume de cour se tient _____

+à Versailles

à Paris

à Moscou

Remplacez les points par les mots des articles lus: Les talons aiguilles étaient considérés comme _____

+l'emblème du mauvais genre

très actuels

chaussures moralement incorrectes

Quel mot faut-il employer dans la phrase suivante: Les _____ ne préparent pas eux-mêmes les potions magiques

personnes

médecins

+sorciers

Quel mot faut-il employer dans la phrase suivante: Les gens de même farine c'est _____

ami sûr

+identique

être dupe

Quel mot faut-il employer dans la phrase suivante: Se faire rouler c'est _____

ne faire rien

cécher les pieds

+être dupe

Quel mot faut-il employer dans la phrase suivante: Avoir les pieds nikelés

se faire rouler

être sans argent

+aller très rapidement

Quel mot faut-il employer dans la phrase suivante: Caution bourgeoise c'est _____

+garantie sûre

ami sûr

être sot

Cochez la bonne réponse: Qu'est-ce qu'on fait demain?

Est-ce qu'on va au cinéma?

+On va au cinéma.

Choisissez la bonne réponse: L'expéditeur envoie _____

+le colis

le guichet

Choisissez la bonne réponse: José envoie le paquet. José est _____
destinataire
+expéditeur

Choisissez la bonne réponse: À la poste on peut envoyer _____
+la lettre
une boîte à lettres

Choisissez la bonne réponse: Il faut écrire _____
+index
le code postal

Choisissez la bonne réponse: C'est tout à fait votre _____
mode
+style

Choisissez la bonne réponse: Je me suis fait faire un tailleur chez _____
une couture
+une couturière

Choisissez la bonne réponse: Je voudrais une jupe
+à plis
à manches

Choisissez la bonne réponse: Je préfère les poches _____
plissées
+plaques

Choisissez la bonne réponse: Je mets aujourd'hui _____
l'habit
+un pull

Choisissez la bonne réponse: On prend des coups _____ pour bronzer.
des bains
+de soleil

Barrez l'intrus:
une entrecôte aux herbes
un lapin à la moutarde
un pot-au feu
+la pâte

Barrez l'intrus:
un Martini
un whisky
un kir
+un jus d'orange

Barrez l'intrus:
un poisson

des cuisses de grenouilles
+des céréales
une esacalope

Barrez l'intrus:

le beurre
+le jambon
le fromage
le lait

Barrez l'intrus:

une pomme
une poire
+une daguette
une pêche

Barrez l'intrus:

+un croissant
une tomate
un concombre
un chou

Barrez l'intrus:

le poulet
+le poivre
le veau
le porc

Barrez l'intrus:

des moules
des huîtres
des escargots
+des raisins

Remplacez les points par les mots des articles lus

Christian Lacroix est un grand _____.

+couturier
artiste
professeur

Remplacez les points par les mots des articles lus

L'agence de voyage m'a proposé le catalogue où il y avait _____.

+Koumac
Grenoble
Bruxelles

Remplacez les points par les mots des articles lus

En effet son nom est lié avec le mouvement impressionniste.

Marcel Duchamp
Picasso
+Claude Monet

Remplacez les points par les mots des articles lus

Sonia Bergerac voulait instaurer la journée de la _____.
révolution
gouvernement
+ jupe

Remplacez les points par les mots des articles lus
La naissance de l'histoire du talon est née
+en Egypte
en Italie
en France

Remplacez les points par les mots des articles lus
Le mot «chatter» exprime _____.
+communiquer sur Internet
bavarder
causer

Remplacez les points par les mots des articles lus
Edwige Coupez le rédacteur en chef délégué de _____.
+L'Express Styles
Figaro
L'Humanité

Remplacez les points par les mots des articles lus
L'exposition sur le costume de cour se tient _____.
+à Versailles
à Paris
à Moscou

Remplacez les points par les mots des articles lus
En effet son nom est lié avec le mouvement impressionniste
Marcel Duchamp
Picasso
+Claude Monet

Remplacez les points par les mots des articles lus
Les talons aiguilles étaient considérés comme _____.
+l'emblème du mauvais genre
très actuels
chaussures moralement incorrectes

Remplacez les points par les mots des articles lus
Le mot «solitude» signifie _____.
la joie
le caractère
+la tristesse

Cochez la bonne réponse
Qu'est-ce qu'on fait demain?
Est-ce qu'on va au cinéma?
+On va au cinéma.

Cochez la bonne réponse

Qu'est-ce qu'ils prennent?

Est-ce qu'ils prennent un café ?

+ Un café.

Cochez la bonne réponse

Qu'est-ce que tu veux?

+Est-ce que tu veux regarder le match de football?

Non, ce n'est pas possible

Cochez la bonne réponse

Est-ce que tu vas acheter le bécane?

Est-ce que tu as un scooter

+J'ai un vélo

Cochez la bonne réponse

Qu'est-ce que vous écoutez?

+Est-ce que vous écoutez Radio Belleville?

Oui, c'est sympa

Cochez la bonne réponse

Est-ce que tu as appris le français

+Je l'ai appris à l'école primaire

Je n'apprends pas les langues

Cochez la bonne réponse

Est-ce que tu vas acheter le bécane?

Est-ce que tu as un scooter

+J'ai un vélo

Cochez la bonne réponse

Est-ce que tu vas lire ce roman?

Est-ce que tu as un livre?

+Je l'ai lu à l'institut

Cochez la bonne réponse

Est-ce que tu fais des courses?

Est-ce que tu as l'oncle en France?

+Non, pas encore

Cochez la bonne réponse

Est-ce que tu vas acheter le violon?

Est-ce que tu as un piano?

+J'en ai déjà

Barrez l'intrus

une entrecôte aux herbes

un lapin à la moutarde

un pot-au feu

+la pâte

Barrez l'intrus

un Martini
un whisky
un kir
+un jus d'orange

Barrez l'intrus

un poisson
des cuisses de grenouilles
+des céréales
une esacalope

Barrez l'intrus

le beurre
+ le jambon
le fromage
le lait

Barrez l'intrus

une pomme
une poire
+une daguette
une pêche

Barrez l'intrus

+ un croissant
une tomate
un concombre
un chou

Barrez l'intrus

le poulet
+ le poivre
le veau
le porc

Barrez l'intrus

des moules
des huîtres
des escargots
+des raisins

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
Литература

а) основная литература:

1. DELF pour adolescents. A1, A2, A3, A 4. Richard Lescur, Eleane Grandet et autres. – Paris : CLE International, 2010
2. Edito Niveau B2 CD audio et DVD inclus. C.Brillant, V.Bazou. – Didier, 2010.
3. «Общоевропейские компетенции владения иностранным языком».- МГЛУ, 2010

б) дополнительная

4. Яркина Л.П., Пикош Сирил Практические основы перевода. Французский язык. Учебное пособие для студентов-иностранцев.- М.: РУДН, 2009.- 108с
5. E.Rosen Le point sur le Cadre européen commun de référence pour les langues. Clé international. – 2007.-144р.
6. Зураева А.В. Контрольные тесты по французскому языку/Связи с общественностью. Влад-з. – 2006.- 46 с.

в) Интернет-ресурсы

Обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам (библиотека СОГУ):

- библиотеке e-library,
- университетской библиотеке online.

Рекомендованные интернет-ресурсы:

[http://www.lepointdufle.net/Apprendre et enseigner le français](http://www.lepointdufle.net/Apprendre_et_enseigner_le_francais) Les meilleurs liens pour apprendre et enseigner le français• 9600 références à portée de clic

<http://www.francaisfacile.com> - le site pour apprendre le français ou se perfectionner en français.

<http://blufik.narod.ru/cours.html> Он-лайн ресурсы по обучению французскому языку

<http://www.bonjourdefrance.com/bonjour.htm> Уроки французского языка

<http://sokolwlad.narod.ru/france/france.html> грамматика для совершенствующихся

<http://www.studyfrench.ru/> Изучение франц. яз.

[http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner... apprendre.php](http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner..._apprendre.php)

<http://www.vzmakeh.ru/french/index.php> Учим французский самостоятельно

<http://www.didieraccord.com/> Упражнения он-лайн

<http://www.mia4you.blogspot.com/> уроки французского, видео, грамматика

<http://www.delfdalf.ch/index.php?id=97>

<http://www.cned.fr> Centre national d'enseignement à distance (CNED)

10. Материально-техническое оснащение дисциплины

Компьютерный класс, доступ к сети Интернет (во время самостоятельной работы), оргтехника, электронная база данных библиотеки СОГУ, лекционные аудитории; кабинет, оснащенный интерактивной доской, проектором.

<i>Перечень наименований</i>	<i>Необходимое количество</i>
Delf и Edito Niveau B2 CD audio et DVD inclus . C.Brillant, V.Bazou. – Didier, 2010.; монографии «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком».- МГЛУ, 2010	1
Электронные переводные словари	1
Французско-русские словари	3
Русско-французские словари	3
DVD, аудио- и видеомэгнитофоны	3
Компьютерный класс	1

11. Лист обновления/актуализации

Программа обновлена.

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры _____

_____наименование кафедры от «_____» _____ 20__ г.,
протокол № _____.

Программа одобрена на заседании совета
_____факультета от «_____»
_____ 20__ г., протокол № _____.

